

# AUDÍFONOS RETROAURICULARES

Instrucciones de uso

- sino
- kami
- rega



# CONTENIDO

## Propósito de uso

Los audífonos de audifon son audífonos de conducción de aire que se utilizan para compensar los trastornos de la capacidad auditiva que sufre la persona que los lleva recibiendo, procesando y emitiendo una señal acústica amplificada. Los audífonos se encuentran disponibles con diferentes ganancias y niveles sonoros de salida para, de este modo, poder tratar pérdidas auditivas de leves a severas. Estos audífonos no son aptos para niños menores de 3 años.

En el audífono puede activarse además el módulo de tinnitus integrado para tratar el acúfenos (tinnitus) crónico y persistente.

Los audífonos están concebidos para una vida útil de 6 años. En el capítulo 10, «Advertencias de seguridad», se explican otras limitaciones de uso.

 La adaptación individual de los audífonos debe correr a cargo de un especialista en audífonos o de un otorrinolaringólogo. El otorrinolaringólogo debe ser el encargado de emitir el diagnóstico correspondiente y de prescribir los audífonos.

Fecha de la revisión: 04.12.2020

1	INTRODUCCIÓN .....	5
2	SU AUDÍFONO .....	6
2.1	Tipo .....	6
2.2	Características técnicas .....	6
2.3	Pilas .....	7
2.3.1	Advertencias sobre la pila .....	7
2.3.2	Señal de agotamiento de la pila .....	7
2.3.3	Bloqueo del compartimento de la pila .....	8
3	MANEJO: SINO, KAMI, REGA S/P .....	9
3.1	Estructura .....	9
3.2	Colocación de la pila .....	10
3.3	Extracción de la pila .....	11
3.4	Encendido y apagado de los audífonos .....	12
3.5	Colocación y extracción de los audífonos .....	13
3.5.1	Colocación con el Thin Tube .....	13
3.5.2	Colocación del molde otoplástico .....	14
3.5.3	Extracción de los audífonos .....	15
3.6	Regulación del volumen y selección del programa .....	15
3.6.1	Interruptor basculante multifunción .....	15
3.6.2	Regulación del volumen .....	16
3.6.3	Selección de los programas auditivos .....	17
3.6.4	Entrada directa de audio .....	18
4	MANEJO: SINO, KAMI, REGA XS .....	20
4.1	Estructura .....	20
4.2	Colocación de la pila .....	21
4.3	Extracción de la pila .....	22
4.4	Encendido y apagado de los audífonos .....	22
4.5	Colocación y extracción de los audífonos .....	23
4.6	Regulación del volumen y selección del programa .....	24
4.6.1	Regulación del volumen .....	24
4.6.2	Selección de los programas auditivos .....	25

5	INSTRUMENTO COMBINADO PARA TINNITUS .....	26
6	HABLAR POR TELÉFONO .....	26
6.1	Bobina telefónica (T-Coil) .....	27
6.2	Cambio automático del programa .....	27
6.2.1	Auto T-Coil .....	28
6.2.2	Auto Phone .....	28
6.2.3	Fijación del imán .....	29
7	ACCESORIOS .....	30
8	INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO .....	31
8.1	Aspectos generales .....	31
8.2	Limpieza .....	32
8.3	Secado de los audífonos .....	33
9	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	35
10	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD .....	36
10.1	Indicaciones de advertencia importantes .....	36
10.2	Notas sobre la seguridad del producto .....	38
11	EFFECTOS SECUNDARIOS .....	41
12	CONDICIONES DE SERVICIO .....	41
13	CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO ...	41
14	ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE ...	42
15	OTRAS INFORMACIONES .....	43
16	CENTRO DE SERVICIO .....	44
17	ÍNDICE DE SÍMBOLOS .....	45

## TARJETA DE GARANTÍA

# 1 INTRODUCCIÓN

Le damos la enhorabuena por la adquisición de sus nuevos audífonos de audifon. Su especialista en audífonos los ha configurado específicamente para usted. Así pues, el presente manual pretende servir como complemento para el manejo correcto de los mismos.

Lea atentamente las siguientes instrucciones de manejo y de cuidado para evitar fallos en el funcionamiento o posibles defectos. Si observa estrictamente las instrucciones que se incluyen a continuación, los audífonos que lleva le serán de gran ayuda en su comunicación diaria con el entorno y con el resto de personas.

Para saber el tipo concreto de audífonos que lleva, consulte la etiqueta del embalaje, la tarjeta de garantía o la propia impresión que encontrará en el audífono.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Su audífono no restablece el sentido del oído, ni tampoco disminuye ni mejora una discapacidad auditiva de origen orgánico. Además, recuerde que, si no lleva su audífono de forma regular, no podrá aprovecharse de todas las ventajas que le ofrece.

El uso de un audífono representa solo una parte de la capacidad auditiva y, en muchos casos, debe complementarse entrenamientos auditivos y formación en lectura de labios.

Si tiene dudas o preguntas, póngase en contacto con su especialista en audífonos.

## 2 SU AUDÍFONO

### 2.1 Tipo

Sus audífonos son audífonos retroauriculares.

### 2.2 Características técnicas

Estas instrucciones de uso se aplican a los tipos siguientes:

Modelo	Pila		Ganancia in dB	Indicación
	Tamaño	Vida útil media (zinc-aire) en h		
sino S	312	100	66	Pérdida de audición de leve a moderada
kami S	312	100	66	
rega S	312	100	66	
sino P	13	140	71	Pérdida de audición de leve a una que roce la sordera completa
kami P	13	140	71	
rega P	13	140	71	
sino XS	10	60	61	Pérdida de audición de leve a severa
kami XS	10	60	61	
rega XS	10	60	61	

Encontrará los datos acústicos detallados de sus audífonos en la ficha técnica que se suministra por separado. Puede solicitar estas y otras informaciones a su especialista en audífonos, así como consultarlas en la página web [www.audifon.com](http://www.audifon.com).

### 2.3 Pilas

Antes de la puesta en servicio de sus audífonos, inserte la pila en su compartimento.

Utilice exclusivamente pilas de zinc-aire y siga las instrucciones que se incluyen en su embalaje. Puede consultar el tipo concreto de pila que requiere su audífono en la tabla de visión global.

Apague siempre sus audífonos después de utilizarlos. Si no va a llevarlos durante un período prolongado de tiempo, extraiga la pila para evitar que sufran daños.

#### 2.3.1 Advertencias sobre la pila

Sus audífonos se alimentan con una pila de zinc-aire. Este tipo de pila no se activa hasta que penetra oxígeno en la pila de botón a través de los agujeros de aire y se desencadena una reacción química. Durante la fabricación, los agujeros de aire están sellados con una tira protectora.

De este modo, la pila permanece sin usar hasta que se utiliza el audífono y mantiene su durabilidad mientras está sellada. Al quitar la tira protectora, se produce una penetración de oxígeno, lo que desencadena una reacción química.

#### Indicaciones de advertencia importantes

- ⚠ Volver a colocar la lengüeta de la pila mientras no se utiliza no aumenta su vida útil.
- ⚠ Guarde las pilas a temperatura ambiente y evite guardarlas en lugares que tengan temperaturas elevadas o un alto grado de humedad (como un cuarto de baño). No es necesario conservarlas en un lugar refrigerado.

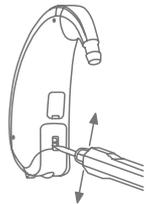
⚠ No lleve nunca las pilas sueltas en los bolsillos del pantalón ni en el monedero, pues los objetos metálicos, como las monedas o las llaves, pueden producir un cortocircuito si entran en contacto con ellas.

⚠ Las pilas usadas pueden contener sustancias nocivas o metales pesados que pueden resultar perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Las pilas se reciclan, pues contienen importantes materias primas, como hierro, zinc, manganeso o níquel. Las pilas usadas no pueden eliminarse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados a llevarlas a un punto de recogida adecuado de su establecimiento especializado o de su municipio. También puede devolver gratuitamente las pilas usadas en los contenedores previstos a tal fin que se encuentran en el establecimiento de su especialista en audífonos.

### 2.3.2 Señal de agotamiento de la pila

Cuando la pila está a punto de alcanzar el final de su vida útil (aprox. 30 minutos antes de que se agote), se emite una señal acústica.

### 2.3.3 Bloqueo del compartimento de la pila



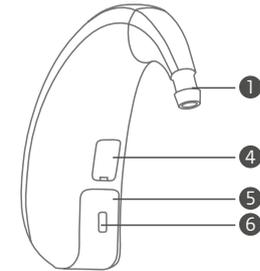
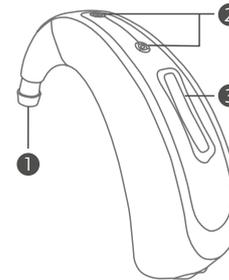
Deslice el seguro hacia arriba utilizando un pequeño destornillador para bloquear el compartimento de la pila. Al hacerlo, es posible apagar los audífonos, pero no retirar la pila.

## 3 MANEJO: SINO, KAMI, REGA S/P

### 3.1 Estructura

Los audífonos constan de los siguientes componentes:

- 1 Gancho para el oído
- 2 Orificios del micrófono
- 3 Interruptor basculante multifunción
- 4 Entrada de audio, opcional
- 5 Compartimento de la pila/Interruptor de encendido y apagado
- 6 Bloqueo del compartimento de la pila



☞ Los audífonos disponen de las siguientes marcas en los laterales: azul para el oído izquierdo, rojo para el oído derecho

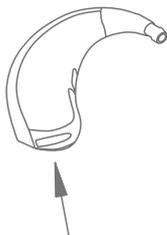
☞ Sus audífonos pueden diferir de las ilustraciones aquí presentadas.

### 3.2 Colocación de la pila

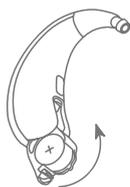


Extraiga una pila de su embalaje.

Si la pila tiene una lámina de plástico protectora, retírela y espere unos minutos antes de colocarla.



Comience empujando el compartimento de la batería desde abajo para que este salte a la primera posición de tope (posición OFF). Ahora puede extraerlo por completo.

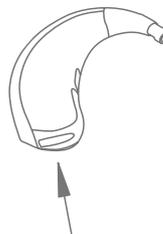


A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca + de la pila quede visible una vez colocada esta.

☞ No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.

⚠ **Nota:** no introduzca la pila por la fuerza en su compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado (consulte el capítulo 2.2).

### 3.3 Extracción de la pila



Comience empujando el compartimento de la pila desde abajo para que este salte a la primera posición de tope (posición OFF). Ahora puede extraerlo por completo.

A continuación, saque la pila del compartimento.

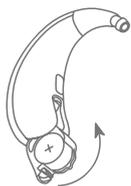
☞ No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración de la página 9, pues esto puede provocar daños en el audífono.

### 3.4 Encendido y apagado de los audífonos

Sus audífonos se encienden y se apagan con ayuda del compartimento de la pila.

#### Encendido

Cierre por completo el compartimento de la pila moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF.



El compartimento de la pila hace clic al cerrarse.

Los audífonos están encendidos. Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.

#### Apagado

Para apagar el audífono, empuje el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope. Esta es la posición OFF.

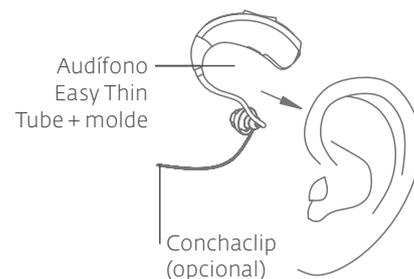


Si no va a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga por completo el compartimento de la pila y retire esta última.

### 3.5 Colocación y extracción de los audífonos

#### 3.5.1 Colocación con el Thin Tube

Encienda el audífono cerrando por completo el compartimento de la pila.



Colóquese el audífono detrás de la oreja.



Deslice la pieza auricular con cuidado hacia el conducto auditivo y gírela ligeramente hasta que quede bien asentada.

Abra y cierre la boca para evitar que entre aire en el conducto auditivo.

El apoyo de concha opcional ayuda a mejorar la fijación de la pieza auricular en el oído.



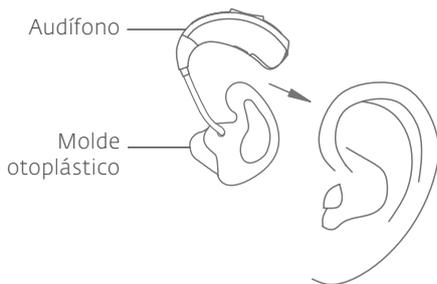
Para colocar el apoyo de concha, doble este ligeramente y colóquelo con cuidado en el pabellón auricular.

**⚠️ Precaución: riesgo de lesiones.**

Lleve el tubo acústico delgado siempre con el molde y asegúrese de que este último esté firmemente asentado en el tubo.

### 3.5.2 Colocación del molde otoplastico

Encienda el audífono cerrando por completo el compartimento de la pila.



Colóquese el audífono detrás de la oreja.



Coloque el molde otoplastico en el oído con un movimiento giratorio suave.

Mueva ligeramente la parte superior del molde otoplastico de un lado a otro para posicionar este correctamente.

### 3.5.3 Extracción de los audífonos

Eleve su audífono y deslícelo con cuidado a través del pabellón auricular. Tire con cuidado del tubo junto con la pieza auricular para extraer ambos del canal auditivo. Encienda el audífono empujando el compartimento de la pila hacia la posición OFF.

**⚠️ Advertencia: riesgo de lesiones.**

En casos muy raros, el molde puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, acuda a su médico o a su especialista en audífonos de inmediato. No intente retirar el molde por sí mismo.

### 3.6 Regulación del volumen y selección del programa

#### 3.6.1 Interruptor basculante multifunción

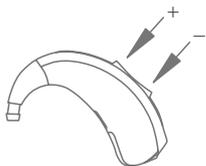


Sus audífonos disponen de un interruptor basculante multifunción que sirve para la regulación del volumen y la selección de los diversos programas. El interruptor basculante puede pulsarse y activarse en los lados superior (+) e inferior (-).

El interruptor basculante puede programarse con una de tres funciones. Su especialista en audífonos ha identificado aquí la función ajustada para sus audífonos:

- **Control de volumen**  
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior (consulte también el apartado 3.6.2).
- **Selector de programa**  
Para cambiar el programa, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior (consulte también el apartado 3.6.3).
- **Control de volumen y selector de programa combinados**  
Para regular el volumen, pulse brevemente el interruptor basculante multifunción del botón superior o inferior; para cambiar el programa, mantenga pulsado el botón durante aproximadamente 1 segundo (consulte también los apartados 3.6.2 y 3.6.3).

### 3.6.2 Regulación del volumen



El volumen puede modificarse gradualmente con ayuda del interruptor basculante. Si se pulsa brevemente el extremo superior, el volumen aumenta, mientras que, si se pulsa brevemente el extremo inferior, el volumen se reduce.

Una vez encendidos, los audífonos se colocan en el volumen que se ha programado para usted. No obstante, a continuación puede subirlo o bajarlo gradualmente y cada pulsación de tecla se confirma acústicamente.

Si alcanza el volumen máximo o mínimo, se escucha una señal acústica.

☞ La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su especialista en audífonos realiza dichos ajustes para usted.

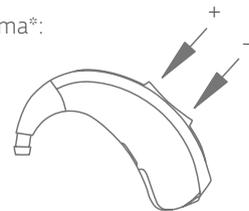
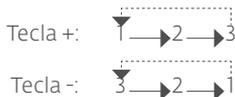
### 3.6.3 Selección de los programas auditivos

#### Interruptor basculante multifunción

Su especialista en audífonos ha realizado con usted una adaptación a diferentes situaciones de audición y ha asignado determinados programas auditivos a tales situaciones.

El interruptor basculante permite cambiar entre los programas auditivos. A tal fin, mantenga pulsado un extremo del interruptor basculante hasta que el cambio de programa se muestre de forma acústica. El número de tonos indica el número del programa seleccionado. Puede conmutar entre las situaciones de audición hacia delante o hacia atrás.

Esquema de cambio de programa\*:



☞ La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su especialista en audífonos realiza dichos ajustes para usted.

Programa auditivo	Descripción del ajuste
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____

### 3.6.4 Entrada directa de audio

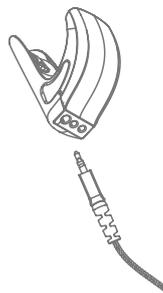
Su audífono está equipado con una entrada de audio directa (DAI, por sus siglas en inglés), que le permite utilizar la zapata de audio para conectar el audífono directamente a una fuente de audio externa, como puede ser un reproductor de MP3 portátil.



#### Colocación de la zapata de audio

Afloje la cubierta de los contactos de audio con ayuda de un destornillador pequeño.

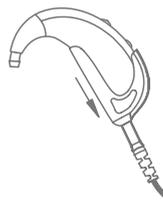
Coloque la zapata de audio desde abajo en el audífono, tal como se muestra en la figura.



#### Conectar fuentes de audio al audífono

Conduzca el conector de la fuente de audio deseada hacia la parte inferior de la zapata de audio.

☞ No ejerza fuerza alguna al realizar esta operación. Si el conector no es el adecuado para su zapata de audio, solicite ayuda a su especialista en audífonos.



#### Retirada de la zapata de audio

Tire de la zapata de audio hacia abajo y en línea recta. Cubra los contactos de audio del audífono con la cubierta correspondiente.

#### ⚠ Advertencia: Peligro de descarga eléctrica.

Los dispositivos de audio que reciben alimentación de corriente a través de una conexión de red deben cumplir las normas IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad similares para poder conectarse sin peligro con sus audífonos.

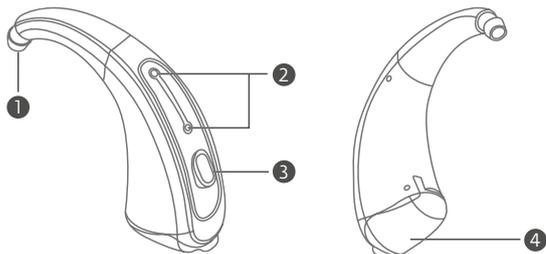
☞ La zapata de audio es un accesorio opcional que puede adquirirse en su especialista en audífonos.

## 4 MANEJO: SINO, KAMI, REGA XS

### 4.1 Estructura

Los audífonos constan de los siguientes componentes:

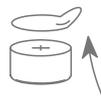
- 1 Gancho para el oído
- 2 Orificios del micrófono
- 3 Botón
- 4 Compartimento de la pila/Interruptor de encendido y apagado



☞ Los audífonos disponen de las siguientes marcas en los laterales: azul para el oído izquierdo, rojo para el oído derecho

☞ Sus audífonos pueden diferir de las ilustraciones aquí presentadas.

### 4.2 Colocación de la pila



Extraiga una pila de su embalaje.

Si la pila tiene una lámina de plástico protectora, retírela y espere unos minutos antes de colocarla.



Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ladéelo por completo.



A continuación, coloque la pila en su compartimento, asegurándose al hacerlo de que la marca (+) de la pila coincida con la marca (+) del compartimento.

☞ No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración, pues esto puede provocar daños en el audífono.

⚠ **Nota:** no introduzca la pila por la fuerza en su compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado (consulte también el capítulo 2.2).

### 4.3 Extracción de la pila



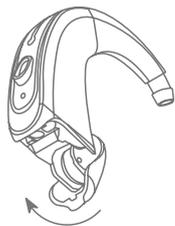
Abra el compartimento de la pila con cuidado insertando la uña en el canto previsto a tal fin y ladéelo por completo.

A continuación, saque la pila del compartimento.

☞ No abra el compartimento de la pila más allá de lo indicado en la ilustración del capítulo 4.2, pues esto puede provocar daños en el audífono.

### 4.4 Encendido y apagado de los audífonos

Sus audífonos se encienden y se apagan con ayuda del compartimento de la pila.



#### Encendido

Cierre por completo el compartimento de la pila moviéndolo hacia la carcasa a través del tope de la posición OFF.

El compartimento de la pila hace clic al cerrarse.

Los audífonos están encendidos. Tras un tiempo de retraso predefinido y una melodía de inicio, se activa el primer programa y los audífonos quedan listos para el uso.



### Apagado

Para apagar el audífono, empuje el compartimento de la pila hacia fuera hasta la primera posición de tope. Esta es la posición OFF.

Si no va a utilizar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga por completo el compartimento de la pila y retire esta última.

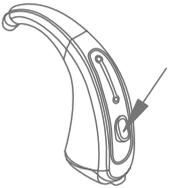
### 4.5 Colocación y extracción de los audífonos

Para colocarse los audífonos del tipo XS, observe las indicaciones del capítulo 3.5.

## 4.6 Regulación del volumen y selección del programa

Su audífono dispone de un botón que le permite regular el volumen y seleccionar el programa.

☞ La regulación del volumen y la selección del programa son funciones opcionales. Su especialista en audífonos realiza dichos ajustes para usted.

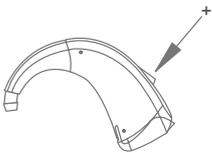


El botón puede programarse con una de dos funciones.

Su especialista en audífonos ha identificado aquí la función ajustada para sus audífonos:

- Control de volumen**  
Pulse brevemente para regular el volumen (consulte también el capítulo 4.7).
- Selector de programa**  
Pulse brevemente para cambiar de programa (consulte también el capítulo 4.8).

### 4.6.1 Regulación del volumen



El volumen puede modificarse gradualmente con ayuda del botón.

Una vez encendidos, los audífonos se colocan en el volumen que se ha programado para usted. Cada pulsación se confirma con una señal acústica.

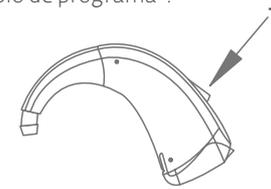
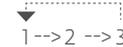
### 4.6.2 Selección de los programas auditivos

#### Botón

Su especialista en audífonos ha realizado con usted una adaptación a diferentes situaciones de audición y ha asignado determinados programas auditivos a tales situaciones. El botón permite cambiar entre los programas auditivos. A tal fin, pulse el botón hasta que el cambio de programa se muestre de forma acústica. El número de tonos indica el número del programa seleccionado.

El botón permite conmutar entre las situaciones auditivas en sentido ascendente.

Esquema de cambio de programa\*:



Programa auditivo	Descripción del ajuste
1	_____
2	_____
3	_____
4	_____

\* Ejemplo con tres programas auditivos

## 5 INSTRUMENTO COMBINADO PARA TINNITUS

Los audífonos combinados de audífonos representan un componente eficaz para la terapia de del tinnitus.

De esta manera, dispone de un instrumento que le permite habituarse a su tinnitus y/o su hiperacusia, pues le ayuda a corregir los trastornos del sistema auditivo y a compensar su tinnitus o mejorar una hiperacusia existente.

Su especialista en audífonos ha adaptado con usted los audífonos combinados para que se adecuen a su situación de audición individual.

Consulte el capítulo 3 de estas instrucciones de uso para conocer el manejo de los audífonos con módulo para tinnitus.

## 6 HABLAR POR TELÉFONO

☞ Dependiendo del tipo de que se trate, puede que los elementos identificados con un asterisco (\*) no estén disponibles en su audífono.

### 6.1 Bobina telefónica (T-Coil)\*

Una bobina telefónica recibe la señal magnética de los teléfonos y la convierte en sonido. Este programa telefónico opcional puede mejorar la comprensión del habla durante una conversación telefónica.

Al hablar por teléfono con el programa de la bobina telefónica, debe sujetar el auricular del teléfono tal como lo hace habitualmente.

☞ Con el fin de encontrar la posición correcta para una recepción óptima, mueva el auricular del teléfono ligeramente de un lado a otro.

### 6.2 Cambio automático del programa\*

Los audífonos de las familias kami y rega disponen de programas telefónicos que pueden activarse automáticamente. En este punto, se diferencia entre la conmutación automática a bobina telefónica (Auto T-Coil) y la conmutación automática a un programa de micrófono para telefonía (Auto Phone).

Para evitar que se produzcan procesos de conmutación no deseados mientras se habla por teléfono, el botón o interruptor de selección de programa no funciona durante este tiempo.

### 6.2.1 Auto T-Coil

La conmutación automática al programa de bobina telefónica está prevista para teléfonos fijos y funciona exclusivamente con teléfonos antiguos o específicamente desarrollados para el uso con bobinas telefónicas. Si se incorpora la etiqueta magnética opcional, se aumenta la fiabilidad de la conmutación. Antes de hablar por teléfono, familiarícese con el modo de funcionamiento de la conmutación automática a bobina telefónica.

Tras retirar el auricular, sus audífonos regresan al programa que se estaba utilizando antes.

### 6.2.2 Auto Phone

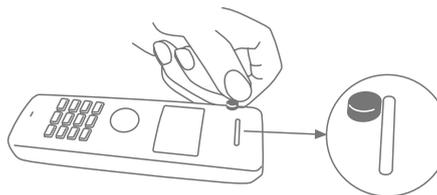
La conmutación automática a un programa telefónico acústico puede utilizarse con teléfonos fijos y móviles estándar y optimiza la reproducción en el caso de la telefonía. Si se incorpora la etiqueta magnética opcional, se aumenta la fiabilidad de la conmutación. Antes de hablar por teléfono, familiarícese con el modo de funcionamiento de la conmutación automática al programa telefónico.

Tras retirar el auricular, sus audífonos regresan al programa que se estaba utilizando antes.

### 6.2.3 Fijación del imán

Para fijar el imán, proceda tal como se indica a continuación:

1. Limpie minuciosamente el auricular.
2. Fije el imán tal como se muestra en la figura.
3. En caso necesario, puede volver a posicionar el imán.



## 7 ACCESORIOS

Los audífonos de las familias rega, kami y sino disponen de los siguientes accesorios, que puede adquirir en su especialista en audífonos. Si desea obtener más información, póngase en contacto con su experto en audífonos.

Accesorios	Descripción
Imán	Imán pequeño que puede fijarse al teléfono
Marca lateral	Muestra el lado de los audífonos: rojo para el oído derecho,
UniTip Soundshell	azul para el oído izquierdo
UniTip Domes	Molde para el oído individual para los audífonos
Easy ThinTubes	Piezas auriculares universales para el uso con los audífonos con tubo delgado en casos de pérdidas auditivas de leves a moderadas
Conchaclip	Fija el tubo fino en el oído
Adaptador Open Fit	Adaptador para acoplar el Easy Thin Tube al audífono
Software audifit a partir de la versión 5.7	Software de adaptación que el especialista en audífonos utiliza para adaptar los audífonos a cada usuario

## 8 INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

### 8.1 Aspectos generales

Los audífonos de audifon mejoran su capacidad auditiva y su calidad de vida. Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de sus audífonos y, en consecuencia, garantizar que disfrutará de escuchar lo que le rodea durante más tiempo, audifon ofrece productos de cuidado especiales que permiten mantener una limpieza óptima de sus audífonos.

Proteja sus audífonos de la humedad (como la ducha, el sudor, la lluvia) y quíteselos también antes de usar laca para el pelo o productos cosméticos similares.

Asimismo, se recomienda un cuidado diario de los audífonos, pues estos productos están expuestos a la humedad y al polvo incluso cuando se mantienen a diario utilizándolos conforme a las normas.

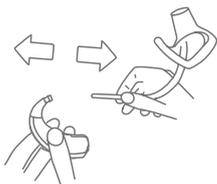
Independientemente del tipo de audífono que lleve, todos están en contacto directo con su piel. La acumulación de sudor que se produce debido a dicho contacto puede ocasionar daños a largo plazo en el audífono si este no se seca a diario. Los audífonos retroauriculares de audifon están recubiertos de una capa hidrófuga que sirve para evitar daños provocados por la humedad.

Mientras el audífono o el molde para el oído se encuentran en el conducto auditivo, puede producirse suciedad debido a la acumulación de cerumen. Por esta razón, se recomienda una limpieza periódica.

No limpie sus audífonos con un paño húmedo. Utilice en su lugar un paño suave y seco.

Si el audífono no funciona correctamente a pesar de realizar las operaciones de cuidado periódicas, póngase en contacto con su especialista en audífonos. No intente nunca reparar su audífono por sí mismo.

## 8.2 Limpieza



Molde para el oído

Antes de limpiar los moldes para el oído y los tubos de plástico flexibles que están unidos a estos de forma fija, debe extraerlos del gancho para el oído. Utilice únicamente los productos recomendados para esta operación de limpieza.



Tubo fino

En el caso de los audífonos con un tubo acústico fino, es posible desconectar la unión roscada entre dicho tubo y el audífono. El molde debe retirarse para limpiarlo.

## 8.3 Secado de los audífonos

Después del uso diario y, sobre todo, después de la limpieza, es preciso secar los audífonos. Si los seca con cuidado, ayudará a prolongar su vida útil. Puede proceder de dos modos. Si posee una estación de secado de audífonos del tipo dry star UV 2 o dry go, utilice esta para el secado. Tenga en cuenta a este respecto las instrucciones correspondientes del producto. También puede secar sus audífonos en el recipiente de secado pro care de audífonos utilizando una cápsula de secado de audífonos.

### dry star UV 2

Gracias a la circulación constante de aire caliente homogéneo que se produce en el interior de la carcasa, la dry star UV 2 de audífonos seca sus audífonos por completo sin dañarlos.

La dry star UV 2 de audífonos funciona de forma totalmente automática, presenta un consumo de energía extremadamente reducido y se apaga automáticamente al finalizar el programa de secado. La estación de secado se maneja a través de una sola tecla sensora muy fácil de utilizar.



## dry go

La dry go de audifon representa la solución ideal para secar sus sistemas auditivos cuando está de viaje o fuera de casa. Por ejemplo, conectándola al puerto USB de su portátil, puede iniciar el programa de secado de forma cómoda con solo pulsar un botón. La corriente de aire caliente que se produce en el interior de la dry go de audifon seca los audífonos de forma fiable. Tras finalizar programa, la estación de secado se apaga automáticamente.



## 9 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce algún fallo durante el uso de los audífonos, no significa necesariamente que estos estén defectuosos. Así pues, asegúrese primero de que se dan las siguientes circunstancias:

- El audífono está encendido (consulte "Encendido y apagado", capítulo 3.4 y 4.4).
- Las pilas no están agotadas o a punto de agotarse.
- El volumen no se encuentra en la posición mínima (en caso necesario, aumente el volumen).
- Se ha ajustado el programa correcto (en caso necesario, cambie de programa).
- El sistema anticerumen no está obstruido.

Si no logra solucionar el problema, póngase en contacto con su especialista en audífonos, que estará encantado de ayudarle.

- ⓘ **Nota: interferencias durante el funcionamiento.**  
A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, póngase en contacto con su especialista en audífonos.

## 10 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### 10.1 Indicaciones de advertencia importantes

#### **Advertencia: riesgo de asfixia.**

Las pilas, los audífonos y otras piezas pequeñas (como los imanes) pueden ingerirse. Así pues, mantenga dichos componentes alejados de niños menores de 3 años, personas con algún tipo de discapacidad mental o animales domésticos.

Si alguien se traga una pila, un audífono o cualquier otra pieza pequeña, consulte a un médico de inmediato.

#### **Advertencia: riesgo de lesiones.**

En casos muy raros, el molde puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono. Si esto ocurre, acuda a su médico o a su especialista en audífonos de inmediato. No intente retirar el molde por sí mismo.

#### **Advertencia: daños en la capacidad auditiva.**

El volumen máximo del instrumento combinado para tinnitus se encuentra en un intervalo que, según las normativas de la OSHA, puede provocar una pérdida auditiva. Así pues, no utilice el instrumento para tinnitus durante más de ocho (8) horas, y hágalo con un nivel de presión sonora (SPL) inferior a 90 dB. Si el nivel de presión sonora es más alto, no utilice el instrumento durante más de dos (2) horas al día. El instrumento para tinnitus no debe utilizarse en ningún caso con un volumen que resulte molesto para el usuario.

#### **Advertencia: riesgo de explosión.**

No utilice audífonos en entornos en los que exista un riesgo de explosión (como puede ser una mina o una instalación industrial con peligro de explosión).

#### **Advertencia: riesgo de lesiones.**

Los audífonos están adaptados a la pérdida auditiva concreta de la persona que los lleva y, por lo tanto, solo pueden ser utilizados por esta.

Si el audífono es utilizado por otra persona, esto puede ocasionarle daños en su capacidad auditiva.

#### **Advertencia: interferencias con implantes activos y no activos**

Si lleva un implante activo o no activo (como un desfibrilador o un marcapasos), siga las instrucciones del fabricante de dicho implante en lo que respecta al uso de dispositivos móviles. Si se produce algún error de funcionamiento, deje de utilizar el audífono y póngase en contacto con el médico o con el fabricante del implante.

Si lleva un implante cerebral activo, consulte a su médico o al fabricante del implante para que realice una evaluación de riesgos.

#### **Advertencia: descarga eléctrica.**

Los dispositivos de audio que reciben alimentación de corriente a través de una conexión de red deben cumplir las normas IEC-60065, IEC-60601 u otras normas de seguridad similares para poder conectarse sin peligro con sus audífonos.

#### **Advertencia: riesgo de lesiones.**

Utilice únicamente consumibles (molde, tubos, etc.) y accesorios (imanes, etc.) originales del fabricante.

Cualquier cambio o modificación por cuenta propia que no cuente con el permiso expreso del fabricante puede provocar, en el peor de los casos, lesiones personales.

**⚠ Precaución: riesgo de lesiones.**  
Lleve el tubo acústico siempre con la pieza auricular y asegúrese de que esta última esté firmemente asentada en el tubo.

## 10.2 Notas sobre la seguridad del producto

- ⓘ Nota: daños en el audífono.**  
Los audífonos son sensibles a los impactos, lo que significa que no debe someterlos a oscilaciones ni a vibraciones (provocadas, por ejemplo, por una caída).
- ⓘ Nota: modificaciones en el audífono.**  
No está permitido realizar cambios en los audífonos, a menos que estos corran a cargo directamente del fabricante.
- ⓘ Nota: daños en el audífono.**  
Para evitar que se produzcan daños en los audífonos, no los utilice nunca en las siguientes situaciones:
- mientras nada, cuando se duche o en la bañera;
  - mientras se lava o se seca el pelo;
  - al utilizar laca para el pelo, perfume, loción para después del afeitado o cremas corporales;
  - durante un tratamiento de alta frecuencia o una terapia térmica;
  - si hace calor o llueve mucho.

Si su audífono se moja, saque la pila y séquelo con un envase de secado especificado por el fabricante. No seque nunca el audífono en el microondas.

- ⓘ Nota: daños en el audífono.**  
No introduzca la pila por la fuerza en su compartimento. Si no encaja, compruebe si la ha colocado correctamente en el compartimento y si ha utilizado el tipo de pila adecuado.

- ⓘ Nota: si las pilas se derraman, pueden dañar el audífono.**  
Si no va a usar los audífonos durante un período prolongado de tiempo, extraiga la pila para alargar su vida útil, evitar un derrame de las mismas y excluir la posibilidad de que se forme corrosión en sus contactos.
- ⓘ Nota: interferencia con medios de almacenamiento magnéticos.**  
Los imanes también entrañan un riesgo cuando se colocan en la cercanía de medios de almacenamiento magnéticos. Así pues, asegúrese de que los imanes no queden en la cercanía de tales elementos (como son las tarjetas de pago).
- ⓘ Nota: una radiación intensa puede dañar los audífonos.**  
Quítese los audífonos cuando se someta a una tomografía, a una resonancia magnética, a cualquier exploración en la que se utilicen campos magnéticos o a un tratamiento de radiación.
- ⓘ Nota: daños en el audífono.**  
No deje nunca los audífonos expuestos al sol, junto a un fuego encendido ni en un vehículo que tenga una alta temperatura en su interior, pues esto puede provocar daños en los mismos.
- ⓘ Nota: daños en el audífono.**  
No intente en ningún caso cambiar por sí mismo la forma de su audífono, del molde otoplastico o del tubo, pues esto puede provocar daños en los mismos.
- ⓘ Nota: interferencias durante el funcionamiento.**  
A pesar de que los audífonos están contruidos según la directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

⚠ **Nota: interferencia con aparatos electrónicos.**

Si se encuentra en un entorno en el que existen restricciones para el uso de aparatos electrónicos o inalámbricos, compruebe si tiene que apagar los audífonos.

⚠ **Nota: edad del usuario.**

Los audífonos no son aptos para niños menores de 3 años.

⚠ **Nota: comunicación de incidentes graves.**

Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del producto, comunique el hecho al fabricante y a las autoridades responsables del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente.

## 11 EFECTOS SECUNDARIOS

Acuda a un médico de inmediato si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios:

- Sensación de presencia de cuerpos extraños
- Acumulación de cerumen
- Irritación cutánea
- Mareos
- Vómitos
- Dolor de cabeza
- Dolores en el oído o detrás del mismo
- Empeoramiento subjetivo de la capacidad auditiva o aumento de la percepción del tinnitus

## 12 CONDICIONES DE SERVICIO

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 90 %.
- La temperatura de funcionamiento debe encontrarse entre 0 °C y 40 °C.
- La presión atmosférica debe encontrarse entre 500 hPa y 1100 hPa.

## 13 CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 60 %.
- La temperatura de almacenamiento debe encontrarse entre -20 °C y 60 °C.
- Almacenamiento sin la pila colocada.
- Almacenamiento lejos de campos magnéticos.

## 14 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Los audífonos y las pilas usados no pueden eliminarse con la basura doméstica, sino que deben devolverse al especialista en audífonos para que realice una eliminación adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Dicho especialista es el punto de contacto que aparece en la etiqueta de eliminación de chatarra electrónica.

## 15 OTRAS INFORMACIONES

### **Declaraciones de conformidad de la UE**

Con la presente audifon declara que los productos contenidos en estas instrucciones de uso cumplen las directivas siguientes:  
Directiva 93/42/CEE de productos sanitarios  
Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)

Las declaraciones de conformidad pueden consultarse en

audifon GmbH & Co. KG  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
99625 Kölleda  
y en la dirección de Internet [www.audifon.com](http://www.audifon.com).



## 16 CENTRO DE SERVICIO

Lleve los audífonos al especialista periódicamente para que los revise.

Fecha

Especialista en audífonos

Fecha

Especialista en audífonos

Fecha

Especialista en audífonos

## 17 ÍNDICE DE SÍMBOLOS



Indica una situación que puede provocar lesiones graves, moderadas o leves.



Indica un posible daño material.



Muestra información adicional que puede ayudar a entender mejor el contenido del documento.



Fabricante del audífono



No elimine el aparato junto con la basura doméstica.



Lea y siga las indicaciones del manual de instrucciones, pues contiene advertencias e informaciones importantes sobre las medidas de precaución que deben tomarse.



Límites de humedad



Límite de temperatura



Este es un producto sanitario.



Número de catálogo



Número de serie



Código de lote

## TARJETA DE GARANTÍA

Se ha decidido por unos audífonos de alta calidad de la empresa audifon.

Su especialista en audífonos concede a sus audífonos \_\_\_\_\_ meses de garantía a partir de la fecha de compra (fecha de la factura). La prestación de la garantía se refiere a los errores de material y mano de obra. Se excluyen de la garantía las pilas, así como las influencias químicas o electroquímicas, el desgaste, el uso y los daños mecánicos que tengan su causa en un manejo inadecuado de los dispositivos. Las reclamaciones de la garantía quedarán anuladas si el usuario realiza por sí mismo modificaciones o reparaciones en los audífonos, o si encarga tales operaciones a personal no autorizado. Así pues, deberán observarse en todo momento las advertencias de seguridad y las instrucciones para el cuidado. Como certificado de garantía deberá presentarse el recibo de compra, en el que deberá constar la fecha de compra y el número de serie del audífono. Las prestaciones de la garantía no suponen una prolongación de la duración de la garantía ni definen un nuevo período de garantía para el audífono.

 El período de garantía para repuestos incorporados finaliza al mismo tiempo que el período de garantía del audífono completo.

Tipo de audífono

Fecha de compra

Su especialista en audífonos

Firma

Sello:

Nombre \_\_\_\_\_

Calle y n.º \_\_\_\_\_

C.P., Localidad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Fecha de emisión \_\_\_\_\_

**D**

Tipo \_\_\_\_\_ Lado \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Garantía \_\_\_\_\_ Tipo de pila \_\_\_\_\_

**I**

Tipo \_\_\_\_\_ Lado \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Garantía \_\_\_\_\_ Tipo de pila \_\_\_\_\_

# audifon



## Fabricante

audifon GmbH & Co. KG  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
99625 Kölleda  
Alemania

Teléfono +49-3635-4056-590

Fax +49-3635-4056-589

[contact@audifon.com](mailto:contact@audifon.com)

[www.audifon.com](http://www.audifon.com)

CE 0297

Alta tecnología  
Made in Germany